

Battery IR Light

Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso

HVL-IRC

Sony Corporation © 1998 Printed in Japan



This mark indicates that this product is a genuine accessory for Sony video products. When purchasing Sony video products, Sony recommends that you purchase accessories with this "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" mark.



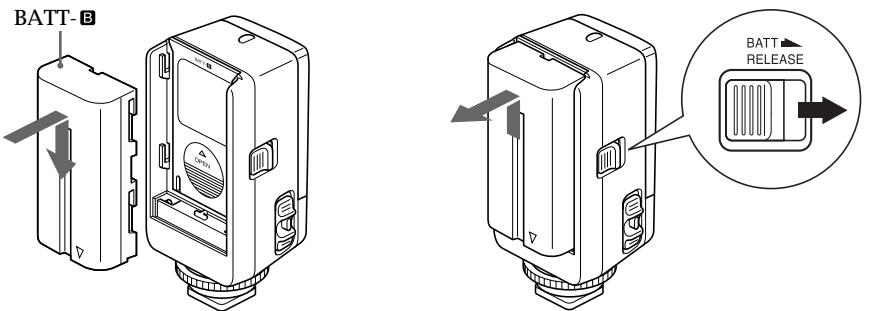
Ce logo indique qu'il s'agit d'un accessoire authentique pour produits vidéo Sony. Lorsque vous achetez des produits vidéo Sony, nous vous recommandons d'acheter des accessoires munis de ce logo "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Sony online

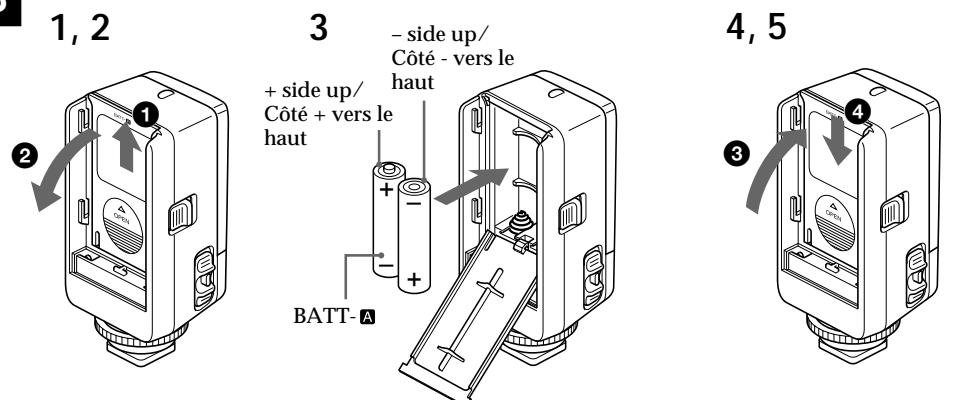
<http://www.world.sony.com/>

Printed on recycled paper

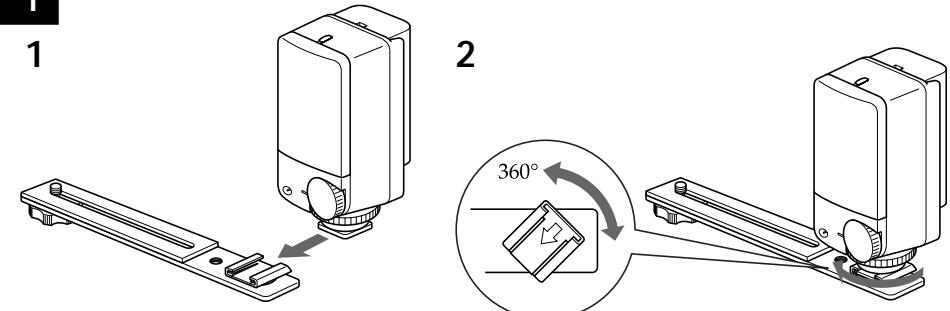
A



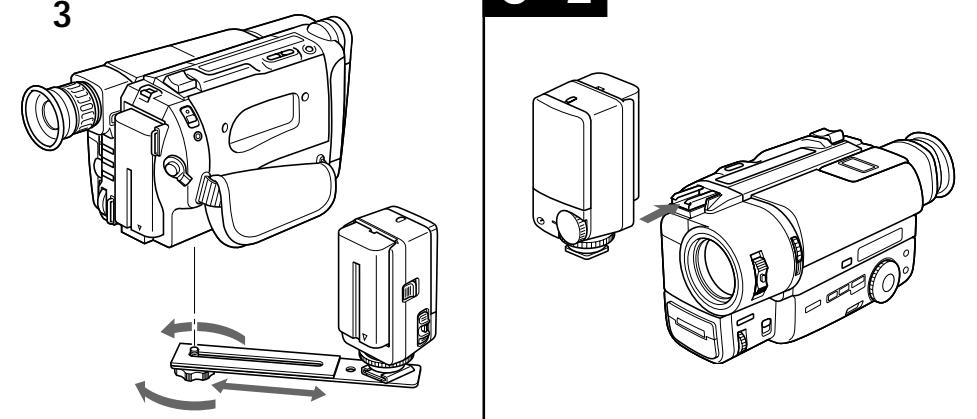
B



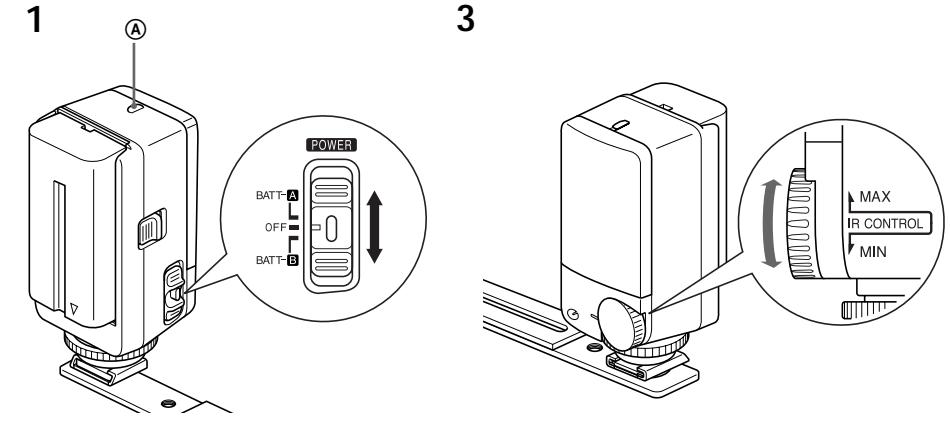
C-1



C-2



D



WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.
To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.



This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

For the customers in the U.S.A.

NOTE

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

DISPOSAL OF LITHIUM ION BATTERY.

LITHIUM ION BATTERY.
DISPOSE OF PROPERLY.

You can return your unwanted lithium ion batteries to your nearest Sony Service Center or Factory Service Center.

Note

In some areas the disposal of lithium ion batteries in household or business trash may be prohibited.

For the Sony Service Center nearest you call 1-800-222-SONY (United States only)
For the Sony Factory Service Center nearest you call 416-499-SONY (Canada only)

Caution

Do not handle damaged or leaking lithium ion battery.

Features

- The battery IR light can be used on a camcorder with the NightShot function. Using the battery IR light, you can record more distant subjects in NightShot operation.
- If your camcorder doesn't have the accessory shoe attached, you can record with the battery IR light using the shoe bracket.

Precautions

- Avoid placing the battery IR light near combustible or volatile solvents such as alcohol or benzine.
- Do not let any solid object or liquid fall onto or into the battery IR light.
- Do not pick up the camcorder by the head of the battery IR light.
- Remove the battery IR light and shoe bracket before putting the camera into a carrying case.
- Avoid placing or storing the battery IR light in locations that are
 - Extremely hot such as in a car parked in the sun
 - In areas subject to direct sunlight or sources of high temperature, such as a heating device
 - Vibrating
- Remove the battery pack after using or when carrying the battery IR light.

After use

- Be sure to set the POWER switch to OFF.
- Store in pouch after making sure that the unit is cool enough to handle.

On cleaning

Clean the battery IR light with a dry soft cloth. You can remove stubborn stains with a cloth lightly dampened with a mild detergent solution, then dry the unit with a soft cloth. Never use strong solvents, such as thinner or benzine, since these will damage the finish on the surface.

Specifications

IR light segment

Power requirements 7.2 V DC
Maximum power consumption 2 W
Continuous lighting time

Type of battery pack	Lighting duration (min.)
NP-F330	180
NP-F550	360
NP-F750	760
NP-F950	1,120

(Approx. minutes using fully-charged battery pack)

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.
Afin d'éviter tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un professionnel.

DEPOT DES BATTERIES AU LITHIUM-ION

DEPOSEZ LES BATTERIES AU LITHIUM-ION AUX ENDROITS RECOMMANDÉS.

Vous pouvez rapporter les batteries au lithium-ion dans un centre de Service Sony ou dans un point de ramassage.

Remarque

Dans certains pays, il est interdit de jeter les batteries au lithium-ion avec les ordures ménagères ou dans les poubelles de bureau.

Pour connaître le centre de Service Sony le plus proche de chez vous, composez le 1-800-222-SONY (Etats-Unis uniquement).

Pour connaître le point de ramassage le plus proche de chez vous, composez le 416-499-SONY (Canada uniquement).

Avertissement

Ne pas utiliser des batteries au lithium-ion qui sont endommagées ou qui fuient.

Caractéristiques

• La lampe infrarouge à batterie peut être utilisée sur un caméscope doté de la fonction NightShot (Prise de vues nocturne). Pendant l'utilisation de la lampe infrarouge à batterie, vous pouvez enregistrer des sujets plus éloignés en mode de fonctionnement NightShot.

- Si votre caméscope n'a pas de griffe porte-accessoires, vous pouvez filmer avec la lampe IR en utilisant la porte-griffe.

• Faites glisser le couvercle dans le sens de la flèche ①.

• Ouvrez le couvercle dans le sens de la flèche ②.

• Insérez les deux piles de taille LR6 (AA) en respectant la polarité.

• Soulevez et fermez le couvercle dans le sens de la flèche ③.

• Faites glisser le couvercle dans le sens de la flèche ④ jusqu'au déclic.

• Faites attention à la polarité des piles lorsque vous les insérez.

• Faites glisser le couvercle dans le sens de la flèche ⑤.

• Ouvrez le couvercle dans le sens de la flèche ⑥.

• Insérez les deux piles de taille LR6 (AA) en respectant la polarité.

• Fermez le couvercle dans le sens de la flèche ⑦.

• Faites glisser le couvercle dans le sens de la flèche ⑧ jusqu'au déclic.

• Faites attention à la polarité des piles lorsque vous les insérez.

• Faites glisser le couvercle dans le sens de la flèche ⑨.

• Ouvrez le couvercle dans le sens de la flèche ⑩.

• Insérez les deux piles de taille LR6 (AA) en respectant la polarité.

• Fermez le couvercle dans le sens de la flèche ⑪.

• Faites glisser le couvercle dans le sens de la flèche ⑫ jusqu'au déclic.

• Faites attention à la polarité des piles lorsque vous les insérez.

• Faites glisser le couvercle dans le sens de la flèche ⑬.

• Ouvrez le couvercle dans le sens de la flèche ⑭.

• Insérez les deux piles de taille LR6 (AA) en respectant la polarité.

• Fermez le couvercle dans le sens de la flèche ⑮.

• Faites glisser le couvercle dans le sens de la flèche ⑯ jusqu'au déclic.

• Faites attention à la polarité des piles lorsque vous les insérez.

• Faites glisser le couvercle dans le sens de la flèche ⑰.

• Ouvrez le couvercle dans le sens de la flèche ⑱.

• Insérez les deux piles de taille LR6 (AA) en respectant la polarité.

• Fermez le couvercle dans le sens de la flèche ⑲.

• Faites glisser le couvercle dans le sens de la flèche ⑳ jusqu'au déclic.

• Faites attention à la polarité des piles lorsque vous les insérez.

• Faites glisser le couvercle dans le sens de la flèche ㉑.

• Ouvrez le couvercle dans le sens de la flèche ㉒.

• Insérez les deux piles de taille LR6 (AA) en respectant la polarité.

• Fermez le couvercle dans le sens de la flèche ㉓.

• Faites glisser le couvercle dans le sens de la flèche ㉔ jusqu'au déclic.

• Faites attention à la polarité des piles lorsque vous les insérez.

• Faites glisser le couvercle dans le sens de la flèche ㉕.

• Ouvrez le couvercle dans le sens de la flèche ㉖.

• Insérez les deux piles de taille LR6 (AA) en respectant la polarité.

• Fermez le couvercle dans le sens de la flèche ㉗.

• Faites glisser le couvercle dans le sens de la flèche ㉘ jusqu'au déclic.

• Faites attention à la polarité des piles lorsque vous les insérez.

• Faites glisser le couvercle dans le sens de la flèche ㉙.

• Ouvrez le couvercle dans le sens de la flèche ㉚.

• Insérez les deux piles de taille LR6 (AA) en respectant la polarité.

• Fermez le couvercle dans le sens de la flèche ㉛.

• Faites glisser le couvercle dans le sens de la flèche ㉜ jusqu'au déclic.

• Faites attention à la polarité des piles lorsque vous les insérez.

• Faites glisser le couvercle dans le sens de la flèche ㉝.

• Ouvrez le couvercle dans le sens de la flèche ㉞.

• Insérez les deux piles de taille LR6 (AA) en respectant la polarité.

• Fermez le couvercle dans le sens de la flèche ㉟.

• Faites glisser le couvercle dans le sens de la flèche ㉟ jusqu'au déclic.

• Faites attention à la polarité des piles lorsque vous les insérez.

• Faites glisser le couvercle dans le sens de la flèche ㉟.

• Ouvrez le couvercle dans le sens de la flèche ㉟.

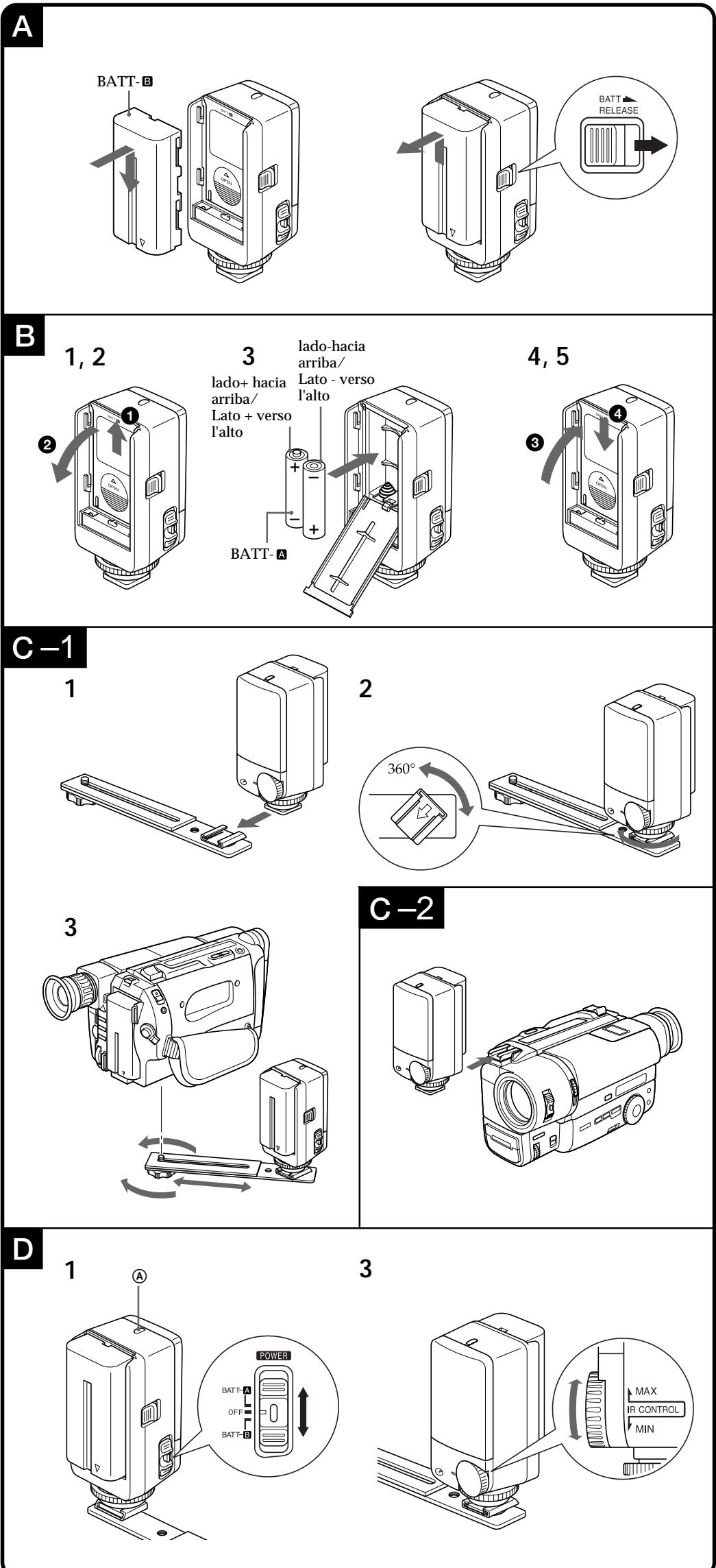
• Insérez les deux piles de taille LR6 (AA) en respectant la polarité.

• Fermez le couvercle dans le sens de la flèche ㉟.

• Faites glisser le couvercle dans le sens de la flèche ㉟ jusqu'au déclic.

• Faites attention à la polarité des piles lorsque vous les insérez.

• Faites glisser le couvercle dans le sens de la flèche ㉟.



Esta marca indica que este producto es un accesorio genuino para productos de video Sony. Cuando adquiera productos de video Sony, Sony recomienda adquirir accesorios con esta marca "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".



Questo marchio indica che questo prodotto è un accessorio autentico per prodotti video Sony. Quando si acquistano prodotti video Sony, la Sony consiglia di acquistare accessori con questo marchio "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o descargas eléctricas, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad. Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

FORMA DE DESHACERSE DE LAS PILAS DE IONES DE LITIO

PILA DE IONES DE LITIO FORMA APROPIADA DE DESHACERSE DE LAS PILAS

Usted podrá devolver las pilas de iones de litio a un centro de reparaciones Sony o a una fábrica Sony.

Nota

En ciertas zonas puede estar prohibido tirar las pilas de iones de litio a la basura.

Para información sobre el centro de reparaciones Sony más cercano, llame a 1-800-222-SONY (EE.UU. solamente). Para información sobre la fábrica Sony más cercana, llame a 416-499-SONY (Canadá solamente).

Precaución

No utilice pilas de iones de litio dañadas o con fugas de electrolito.

Características

- La lámpara IR para batería solamente podrá utilizarse con una videocámara con función de videofilmación nocturna. Utilizando la lámpara IR para batería, usted podrá videofilmar motivos más distantes en la operación de videofilmación nocturna.
- Si su videocámara no está provista de zapata para accesorios, podrá videofilmar con la lámpara IR para batería utilizando el soporte para la zapata.

Precauciones

- Evite colocar la lámpara IR para batería cerca de combustibles o disolventes volátiles, como alcohol o bencina.
- No permita que dentro de la lámpara IR para batería entre ningún objeto sólido ni líquido.
- No toma la videocámara por la cabeza de la lámpara IR para batería.
- Quite la lámpara IR para batería y el soporte de la zapata antes de colocar la videocámara en una caja de transporte.
- Evite colocar o guardar la lámpara IR para batería en lugares
 - Extremadamente cálidos, como en un automóvil estacionado al sol
 - Sometidos a la luz solar directa o a fuentes de alta temperatura, como un aparato de calefacción
 - Sometido a vibraciones
- Extraiga la batería después de haber transportado la lámpara IR para batería.

Después de la utilización

- Cerciórese de poner el interruptor POWER en OFF.
- Después de haberse asegurado de que la unidad está suficientemente fría como para manejarla, guárdela en la bolsa.

Limpieza

Limpie la lámpara IR para batería con un paño suave y seco. Usted podrá eliminar las manchas difíciles con un paño ligeramente humedecido en una solución de detergente suave, y después secar la unidad con un paño suave. No utilice nunca disolventes fuertes, como diluidor de pintura ni bencina, ya que estos podrían dañar el acabado de la superficie.

Especificaciones

Segmento de la lámpara IR

Alimentación 7,2 V CC
Consumo máximo de energía 2 W
Tiempo de iluminación continua

Tipo de batería	Duración de iluminación (min.)
NP-F330	180
NP-F550	360
NP-F750	760
NP-F950	1,120

(Minutos aproximados utilizando una batería completamente cargada)

Tipo de pila	Duración de iluminación (min.)
LR6 (tamaño AA)	60

(Minutos aproximados utilizando dos pilas nuevas.)

Distancia de utilización recomendada
Aprox. 3-20 m

Dimensiones Aprox. 46 x 102 x 43 mm (an/al/prf)

Masa Aprox. 90 g

Accesorios suministrados Soporte para la zapata (1)
Manual de instrucciones (1)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

A Utilización con la batería

La batería es para colocarse detrás de la lámpara IR para batería, y está indicada como BATT-■.

Para fijar la batería

Fije una batería completamente cargada a la lámpara IR para batería en el sentido de la flecha.

Para quitar la batería

Mientras deslice el mando BATT RELEASE de la lámpara IR para batería, deslice hacia afuera la batería en el sentido de la flecha.

B Utilización con pilas

Las pilas son para instalarse en el interior de la lámpara IR para batería, y se indican como BATT-■ (marcado en el centro del compartimiento de la batería).

- 1 Deslice la tapa en el sentido de la flecha ①.
- 2 Abra la tapa en el sentido de la flecha ②.
- 3 Inserte ambas pilas de tamaño LR6 (AA) con la polaridad correcta.
- 4 Levante y cierre la tapa en el sentido de la flecha ③.
- 5 Deslice la tapa en el sentido de la flecha ④ hasta que chasquee.

Nota sobre las pilas

Preste atención a las pilas cuando las instale.

C Fijación de la lámpara IR para batería a la videocámara

Utilización del soporte para zapata suministrado (Ilustración C-1)

- 1 Inserte la lámpara IR para batería en la zapata en el sentido de la flecha y deslícela hacia abajo hasta que llegue al final.
- 2 Gire y apriete el mando de bloqueo para bloquear en el sentido de la flecha.
- 3 Alinee el tornillo de montaje a la videocámara con el orificio en la base de la videocámara, y apriete firmemente el tornillo.

Utilización de la zapata para accesorios de la videocámara (Ilustración C-2)

- 1 Inserte la lámpara IR para batería en la zapata para accesorios de la videocámara.
- 2 Siga el mismo procedimiento que en el paso 2 anterior.

Para extraer la lámpara IR para batería

Gire y afloje el mando de bloqueo para quitar la lámpara IR para batería en el sentido opuesto al de la flecha.

D Videofilmación en la oscuridad (utilizando la lámpara IR)

La lámpara IR para video podrá utilizarse en una videocámara con función de videofilmación nocturna (NightShot). Con respecto a los detalles sobre la operación de videofilmación nocturna, consulte el manual de instrucciones suministrado con la videocámara.

- 1 Ponga el selector POWER de la lámpara IR en BATT-■ o BATT-■ de la lámpara IR para batería manteniendo presionado el pequeño botón verde. El indicador IR ④ se encenderá.
- 2 Deslice el interruptor NIGHTSHOT de la videocámara hasta ON.
- 3 Observe la imagen en el visor o en la pantalla de cristal líquido, y ajuste el brillo girando IR CONTROL.

Sugerencia

La distancia entre la lámpara IR y el motivo en la oscuridad deberá ser de unos 3 a 20 m. Cuando el motivo esté demasiado cerca, la lámpara IR no podrá iluminarlo completamente. Como la distancia de videofilmación diferirá dependiendo del medio ambiente, cerciórese de comprobar el brillo de la imagen en el paso 3 antes de iniciar la videofilmación.

Notas sobre la lámpara IR

- Las imágenes grabadas con la lámpara IR serán prácticamente monocromas.
- La luz IR es invisible porque es infrarroja. La sección de emisión puede volverse roja.

Después de la utilización

Ponga el selector POWER en OFF.

ATTENZIONE

Per evitare il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire l'apparecchio. Per le riparazioni rivolgersi solo a personale qualificato.

Caratteristiche

- La lampada IR a batteria può essere usata su videocamere dotate di funzione di riprese notturne (NightShot). Usando la lampada IR a batteria si possono riprendere soggetti più distanti nel modo di riprese notturne.
- Se la videocamera è priva di attacco accessori, è possibile registrare con la lampada IR a batteria usando la staffa per attacco.

Nota sulle pile a secco
Fare attenzione alla polarità delle pile quando le si inserisce.

Precauzioni

- Evitare di collocare la lampada IR a batteria vicino a combustibili o solventi volatili come alcool o benzina.
- Evitare la penetrazione di oggetti o liquidi nella lampada IR a batteria.
- Non sollevare la videocamera tenendola per la testa della lampada IR a batteria.
- Rimuovere la lampada IR a batteria e la staffa per attacco prima di inserire la videocamera in una custodia di trasporto.
- Evitare di collocare o conservare la lampada IR a batteria in luoghi:
 - estremamente caldi come un'auto parcheggiata al sole
 - dove batte direttamente il sole o vicini a fonti di calore elevato, come impianti di riscaldamento
 - con vibrazioni
- Rimuovere il blocco batteria dopo l'uso e quando si trasporta la lampada IR a batteria.

Dopo l'uso

- Assicurarsi di regolare l'interruttore POWER su OFF.
- Riporre nella custodia dopo essersi accertati che la lampada si sia raffreddata a sufficienza.

Pulizia

Pulire la lampada IR a batteria con un panno morbido asciutto. È possibile rimuovere macchie resistenti con un panno leggermente inumidito con una blanda soluzione detergente e quindi asciugando con un panno morbido. Non usare forti solventi, come acquaragia o benzina, perché possono danneggiare la finitura della superficie.

Caratteristiche tecniche

Sezione lampada IR

Alimentazione	7,2 V CC
Consumo massimo	2 W
Tempo di illuminazione continua	

Tipo di blocco batteria	Durata illuminazione (min.)
NP-F330	180
NP-F550	360
NP-F750	760
NP-F950	1,120

(Minuti circa usando un blocco batteria completamente carico)

Tipo di pila a secco	Durata illuminazione (min.)
LR6 (formato AA)	60

(Minuti circa usando due pile a secco nuove)

Distanza di uso consigliata Circa 3-20 m

Dimensioni Circa 46 x 102 x 43 mm (l/a/p)

Massa Circa 90 g

Accessori (in dotazione) Staffa per attacco (1)

Istruzioni per l'uso (1)

Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

A Uso con il blocco batteria ricaricabile

Il blocco batteria ricaricabile deve essere applicato dietro la lampada IR a batteria ed è indicato come BATT-■.

Per applicare il blocco batteria ricaricabile

Applicare il blocco batteria completamente carico alla lampada IR a batteria in direzione della freccia.

Per rimuovere il blocco batteria ricaricabile

Tenendo spostato il tasto BATT RELEASE sulla lampada IR a batteria, far scorrere in fuori il blocco batteria in direzione della freccia.

B Uso con le pile a secco

Le pile a secco devono essere inserite nella lampada IR a batteria e sono indicate come BATT-■ (indicato al centro del comparto pile).

- 1 Spostare il coperchio in direzione della freccia ①.
- 2 Aprire il coperchio in direzione della freccia ②.
- 3 Inserire entrambe le pile tipo LR6 (formato AA) con la corretta polarità.
- 4 Sollevare e chiudere il coperchio in direzione della freccia ③.
- 5 Far scorrere il coperchio in direzione della freccia ④ fino a che scatta.

Nota sulle pile a secco
Fare attenzione alla polarità delle pile quando le si inserisce.